

The China Mail.

Established February, 1845.

Vol. XL. No. 5468.

號七十月四年四十八百八千一英

HONGKONG, THURSDAY, APRIL 17, 1884.

日二十月三年申甲

PRICE, \$24 PER ANNUM.

AGENTS FOR THE CHINA MAIL.

LONDON:—F. ALGAR, 11 & 12, Clement's Lane, Lombard Street, E. C. GEORGE STREET & Co., 30, Cornhill. GORDON & GOTH, Leadenhall Street, E. C. BARNES & CO., 37, Watlington, E. C. SAMUEL DRAGON & Co., 150 & 154, Leadenhall Street.

PARIS AND EUROPE:—GAILLEN & PIERRE, 39, Rue Lafayette, Paris. NEW YORK:—ANDREW WING, 21, Park Row.

AUSTRALIA, TASMANIA, AND NEW ZEALAND:—GORDON & GOTH, Mid-Victoria and Sydney.

SAN FRANCISCO and American Ports generally:—BRAN & BLACK, San Francisco.

SINGAPORE, STRAITS, &c.:—SAYLE & Co., Square, Singapore. O. HEINZEN & Co., Manila.

CHINA:—Messrs A. A. DE MELO & Co., Canton, Canton & Co., Amoy, WILSON, NICHOLS & Co., Foochow, HONG & Co., Shanghai, LANE, CRAWFORD & Co., and KELLY & WALSH, Yokohama, LANE, CRAWFORD & Co.

Bank.

HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORPORATION.

PAID-UP CAPITAL, \$5,000,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 2,074,744.75

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

RESERVE FUND, \$2,500,000.
INSTANTLY RECEIVED ON NEW SHARES, 1,563,361.66

Intimations.

NOTICE.

NOTICE is hereby given that the Business of 'TAI YIK' BUILDING CONTRACTOR, No. 34, Lyndhurst Terrace, Hongkong, lately carried on by the Underigned, YEUNG SUI, has been transferred to Mr. YEUNG FONG, who will himself carry it on under the same Designation. After this Transference if the said 'TAI YIK' shall contract any Accounts with any Shops or Persons, or negotiate any Loan of Money, &c., he will be responsible, and the Underigned, YEUNG SUI, shall be held indemnified. This Notice is specially advertised for general information, in order to avoid future questions arising.

YEUNG SUI.
Hongkong, April 15, 1884. 657

COMPANIA NAVIERA DE FILIPINAS.

CAPITAL, \$500,000.
Divided into 5,000 Shares of \$100 each.

On Allotment \$10 per Share, and the Balance on 30th April, 1884.

PROVISIONAL COMMITTEE.

Chairman: GONZALO TASON, Esq., (Messrs. J. M. TASON & Co.)

Vice-Chairman: JULIO HEYMANN, Esq., (Messrs. BARN, SENIOR & Co.)

PEDRO P. RONAS, Esq., SAN MIGUEL.

ALBINO GOYENECHEA, Esq., ANDAGUE.

BENITO LEGANDA, Esq., SAN SEBASTIAN.

ANGEL ORTIZ, Esq., SAN GABRIEL.

JASPER M. WOOD, Esq., (Messrs. L. SMITH, BELL & Co.)

R. CALDER SMITH, Esq., (Messrs. PELLE, HUMBLE & Co.)

JOHN OGDEN, Esq., (Messrs. BIRCHALL, ROBINSON & Co.)

GEORGE ARNSTRONG, Esq., (Messrs. ARNSTRONG & SLOAN.)

Secretary: JOSE JUAN DE YCAZA, Esq.

Bankers: THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION.

General Managers: Messrs. BIRCHALL, ROBINSON & Co.

HEAD OFFICE, MANILA.

ABRIDGED PROSPECTUS.

THE above Company has been established at Manila for the purpose of taking over the Spanish Steamers LIZON, FAYAN, ESTRELLA, SORONGON, CALIGUITAN and BOLINA, all of which, with the exception of the BOLINA, are now employed in the coasting trade of the Philippine Islands.

The Steamers now running are all in perfect order, having recently been thoroughly overhauled.

After writing off 10 per cent. of the profits for depreciation, and paying 12 per cent. for insurance, a dividend of 18 per cent. was paid to the Shareholders in the above mentioned Steamers during the past year, and it is expected that a still more profitable business will result under the influence of larger Capital and consequent additions to the Fleet.

The New Steamer BOLINA, built by the AMERICAN SHIP BUILDING COMPANY of Paisley, and now on her way out, has been specially constructed to enter the shallow rivers, Bayuan and Cany, with a carrying capacity of 250 Tons dead-weight, being the only Steamer in the Philippine trade of her capacity and draft.

The Company will take its own risks of Insurance, for which purpose one-fifth of the paid up Capital will be set aside to meet any loss which may arise.

Considering the handsome result obtained during the past year and the good prospects for future trade in Philippine Islands, combined with the possibility of obtaining a Government subvention in the new mail contracts to be offered next year, it is reasonably expected that a still better result will follow.

The responsibility of Shareholders is limited to the nominal amount of their shares.

Application for Shares should be made on the accompanying form, and addressed to the General Managers:—

PHILIPPINE STEAM NAVIGATION COMPANY, LIMITED.

Messrs. BIRCHALL, ROBINSON & Co., MANILA.

DEAR SIR,

In conformity with the Prospectus of the above Company, I beg to request you to note my application for.....Shares, or any less number, of \$100 each; the first call of \$10 per Share on those allotted to me, will be paid on presentation of the scrip; and the remainder on 30th April 1884.

Name and address } in full

Date.....

Hongkong, April 4, 1884. 656

HOTEL DE L'UNIVERS.

WYNDHAM STREET, HONGKONG.

THE Underigned begs to notify the Public of Hongkong and the Coast Ports that he will RE-OPEN

THE HOTEL DE L'UNIVERS

on the 1st March.

The whole of the ROOMS have been newly furnished throughout, and there are ROOMS suitable for either MARIED COUPLES or SINGLE PERSONS.

The TABLE will be supplied with the BEST market can provide.

The WINES and LIQUORS supplied, both at the Bar and Table, will be of the VERY BEST BRANDS.

GENTLEMEN desirous of taking Meals, such as TIPPINS and DINNERS, can have ALL REQUISITE information by applying to

GEORGE STAINFIELD, Proprietor.

Hongkong, February 23, 1884. 308

For Sale.

FOR SALE.

AMERICAN ORGANS—

With from six to eleven stops, at from \$100 to \$100 each, made expressly to withstand the combined heat and moisture of the Hongkong climate.

PIANOS—

By BROADWOOD, COLLARD & COLLARD and CHAPPELL, always in Stock for Sale or Hire.

PIANOS AND ORGANS AND HARMONIUMS—

Repaired and tuned by a Competent Tuner from Messrs. BROADWOOD & SONS, London.

NEW MUSIC—

Received monthly from Messrs. CHAPPEL & Co., London.

LANE, CRAWFORD & Co.

Hongkong, March 15, 1884. 457

SAYLE & Co.

EX 'GLENCOE.'

LADIES, GIRLS' AND BOYS'

WHITE AND COLOURED

STRAW HATS.

SPECIALITIES

IN

FANCY STRIPED

TENNIS FLANNELS.

VICTORIA EXCHANGE,

Hongkong, March 18, 1884. 487

Intimations.

NOTICE.

A Special General MEETING of the MEMBERS of the HONGKONG GENERAL CHAMBER OF COMMERCE will be held at the City Hall on SATURDAY, the 19th instant, at 2.30 p.m., to consider the Attached Stamp Act.

W. KESWICK, Chairman.

Hongkong, April 12, 1884. 647

WANTED—A qualified EUROPEAN or AMERICAN SURGEON to proceed on a voyage in Charge of CHINESE EMIGRANTS.

Apply to VICTORIA DISPENSARY.

Hongkong, April 4, 1884. 596

DRY DOCK AND PATENT SLIP, NAGASAKI.

THE Underigned have been appointed AGENTS for THE IMPERIAL GOVERNMENT DOCK AND PATENT SLIP, at Nagasaki, and are prepared to supply Tenders for the DOCKING, CLEANSING, PAINTING, &c., of Vessels. The Dock is in connection with the Dockyard, and under the direction of experienced ENGINEERS and possess all the necessary appliances for REPAIRS to SHIPS and MACHINERY.

HOLME, RINGER & Co.

Nagasaki, March, 1884. 645

HONGKONG, CANTON AND MACAO STEAMBOAT COMPANY, LIMITED.

MR. THOMAS ALNOLD will act as Secretary of the above Company until further Notice.

E. R. BELLIOS, Chairman.

Hongkong, February 25, 1884. 546

HOP SHING & Co., ENGINEERS, BOILER MAKERS, COPPER SMITHS, BRASS & IRON FOUNDERS, &c., WEST POINT IRON WORKS.

HAVING This Day commenced Business, of the above Descriptions under the Supervision of an Experienced EUROPEAN. Orders executed with the utmost despatch and at moderate terms.

24th September, 1883. 611

ROBT. SIM & Co.'s PATENT ANTI-FOULING COMPOSITION as applied to Her Majesty's Ships: The P. & O. S. N. Co.; The Douglas Steamship Company; The Japanese Government; Sole Agent, China, Japan, and Manila, EDWARD GEORGE.

Hongkong, January 21, 1884. 189

WILLIAM DOLAN, SAIL-MAKER & SHIP-CHANDLER, 22, PRAYA CENTRAL.

COTTON DUCKS, HEMP CANVAS, MANILA ROPE, AMERICAN OAKUM, LIFE BOOYS, CORK JACKETS, &c., &c., &c.

Hongkong, May 1, 1882. 256

SAILOR'S HOME.

ANY Cast-off CLOTHING, BOOKS, or PAPERS will be thankfully received at the Sailor's Home, West Point.

Hongkong, July 23, 1873.

For Sale.

PUBLICATIONS BY J. DYER BALL.

"CANTONESE MADE EASY"—A Book of SIMPLE SENTENCES in the CANTONESE COLLOQUIAL with French and Literal Translations; and Directions for Rendering English Grammatical Forms into Chinese and vice versa.—Price, \$2. Interleaved Copies, \$2.50.

"We most cordially recommend it."—China Review.

"Will be found to supply a want long felt by students of Cantonese."—Daily Press.

"Mr. DALL'S Notes on Chinese and Cantonese will be found very valuable."—China Mail.

"EASY SENTENCES IN THE HAKKA DIALECT WITH A VOCABULARY."—Price, \$1.

"The Sentences given appear to be well arranged."—China Mail.

"Contains a wide range of subjects."—Chinese Recorder.

"An extensive Vocabulary."—Daily Press.

FOR SALE at Messrs. KELLY & WALSH'S, W. BROWNE & LANE, CRAWFORD & Co.'s Hongkong; and at Messrs. THURTELL & Co., London.

Hongkong, January 23, 1884. 143

NOW ON SALE.

A CHINESE DICTIONARY IN THE CANTONESE DIALECT, BY DR. E. J. EITEL.

CROWN OCTAVO, PP. 1018.

HONGKONG, 1877-1883.

Part I. A-K, \$2.50

Part II. K-M, \$2.50

Part III. M-T, \$3.00

Part IV. T-Y, \$3.00

A Reduction of ten per cent. will be allowed to purchasers of Ten or more copies.

This Standard Work on the Chinese Language, constructed on the basis of Kangxi's Imperial Dictionary, contains all Chinese characters in practical use, and while alphabetically arranged according to the sounds of the oldest dialect of China, the Cantonese, it gives also the Mandarin pronunciation of all characters explained in the book, so that its usefulness is by no means confined to the Cantonese Dialect, but the work is a practically complete Thesaurus of the whole Written Language of China, ancient and modern, as used all over the Empire, whilst its introductory chapters serve the purpose of a philological guide to the student.

A Supplement, arranged for being bound and used by itself, and containing a List of the Radicals, an Index, and a List of

THE CHINA REVIEW.

PUBLISHED BI-MONTHLY.
FIFTH YEAR.

THIS Review, which was intended to meet the wants of a large class of Chinese readers, has reached its Twelfth Volume. The Review discusses those topics which are important to the minds of students of the Far East, and about which every intelligent person connected with China or Japan is desirous of acquiring trustworthy information. It includes many interesting Notes and original papers on the Arts, Sciences, Literature, History, Geography, History, Literature, Social Manners and Customs, etc., of China, Japan, Mongolia, Tibet, and the Far East generally. Recently a new department has been taken, and the Review now gives papers on Trade, Commerce, and Descriptive Notes of Travel by well-known writers. It was thought that by extending the scope of the Review in this direction, the Magazine would be made more generally useful.

The Review department receives special attention, and endeavours are made to present a careful and concise record of literature on China, etc., and to give critical notices of the most important recent works on such topics. Authors and Publishers are requested to forward works to "Editor, China Review, care of China Mail Office."

The Notes and Queries are still continued and form an important means of obtaining facts and diffusing among students knowledge on obscure points.

The Correspondents column also affords further and greater facilities for the interchange of views and discussion of various topics.

Original contributions in Chinese, Latin, or any of the Modern Languages are received. The papers are edited by the members of the various Consular, the Imperial, and the Missionary bodies, and also by a high degree of Chinese scholarship is assistantly cultivated. Amongst regular contributors are Drs. Chalmers, Bickel, Buschmann, Hirth, and Hance, Professor Legge, and Messrs. Ballou, Watson, Stent, Phillips, MacIntyre, Grant, Jamieson, Faber, Koppel, Parker, Hirth, Giles, and Pison—all well known to the students of Chinese literature and the mastery of their subject.

The subscription is fixed at \$5.00 per annum, postage included—payable in advance.

Orders for binding volumes will be promptly attended to. Address, "Manager, China Mail Office."

OPINIONS OF THE PRESS.

"All our learned students should subscribe to this scholarly and enterprising Review."—*Northern China Advertiser* (U.S.).

"The China Review" is an excellent publication. It is a very interesting and valuable number. The topics which it contains are of great interest to students of the Far East, and the present issue will have favourable and not disadvantageous comparison with preceding numbers."—*Chinese Review*.

This number contains several articles of interest to students. "North-China Herald," "The China Review" for September, October, full, maintains the high standard of excellence which characterises that publication, and altogether forms a very interesting and valuable number. The topics which it contains are of great interest to students of the Far East, and the present issue will have favourable and not disadvantageous comparison with preceding numbers."—*Chinese Review*.

"The November-December number of the China Review contains less variety than usual, but the few articles which it contains are of great interest. The opening paper by Mr. Herbert A. Giles on 'The New Testament in Chinese' treats of a question that must necessarily be of great importance in the eyes of all missionaries. Mr. E. H. Parker's 'Short Journey to Szechuan' is continued, and a goodly instalment of these travels in the interior of China is given. Mr. F. H. Ballou contributes a paper of some length entitled 'The Emperor Cheng, founder of the Chinese Empire,' which will be read with great interest by students of Chinese history. A few short notices of New Books and a number of Notes and Queries, one of which 'On Chinese Oaths in Western Journals and Laws' might appropriately be included in a separate heading, completes the number."—*U.S. Daily Press*.

Tribune's *Oriental Record* contains the following notice of the China Review:—The present publication, judging by the number now before us, is intended to occupy a position, as regards China and the neighbouring countries, some what similar to that which has been filled in India by the *Calcutta Review*. The great degree of attention which has been bestowed of late years on the investigation of Chinese literature, antiquities, and social developments, to say nothing of linguistic studies, has led to the accumulation of important stores of information, rendering some such channel of publication as is now provided extremely desirable, and contributions of much interest may fairly be looked for from the members of the foreign consular services, the Chinese Customs' corps, and the missionary body, scholarship is now assiduously cultivated, and who are so generally represented in the first number of the Review by papers highly creditable to their respective authors.

Some translations from Chinese novels and plays are met by both accuracy and freshness of style, and an account of the career of the Chinese poet, Lu Hsiang-shan, of the eleventh century, Su Tung-p'o, by Mr. E. O. Bowra, is not only historically valuable, but is also distinguished by its literary grace. Besides notices of new books relating to China and the East, which will be a useful feature of the Review, it carried out with punctuality and detail, we are glad to notice that 'Notes' and 'Queries' are destined to find a place in its pages also. It is to be hoped that this opening for contributions on Chinese subjects may evoke a similar degree of literary zeal to that which was displayed during the lifetime of its predecessor in the field, and that the China Review may receive the support necessary to insure its continuance.

NOW READY.

THE COMMERCIAL LAW AFFECTING CHINESE, with special reference to PARTNERSHIP REGISTRATION AND BANKRUPTCY LAWS IN HONGKONG.

Copies may be had at the China Mail Office, and at Messrs. LAY, CHAMBERLAIN & CO.,—TRIN, 75 cents.

Hongkong Rates of Postage.

In the following Statements and Tables the Rates are given in cents, and are for Letters per half ounce, for Books and Patterns per full ounce.

Newspapers over four ounces in weight are charged as double, trouble, &c., as the case may be, but such papers or packets of Newspapers may be sent at Book Rate. Newspapers must not be folded together as one, nor must anything whatever be inserted except bona fide Supplements. Printed matter may, however, be enclosed, if the whole be paid at Book Rate. Prices Current may be paid either as Newspapers or Books.

Commercial Papers signify such papers as though Written by Hand, do not bear the character of an actual or personal correspondence, such as invoices, deeds, copied music, &c. The charge on them is the same as for books, but, whatever the weight of a packet containing any partially written paper, it will not be charged less than 5 cents.

The number of any Registered Article may accompany it with a Return Receipt on paying an extra fee of 5 cents.

The limit of weight for Books and Commercial Papers to Foreign Post Offices is 4 lbs. Patterns for such offices are limited to 2 ounces, and must not exceed lines except boxes 8 inches by 4 inches by 2 inches.

Countries of the Postal Union.

The Union may be taken to comprise Europe, all Foreign possessions in Asia, Japan, W. Africa, Egypt, Mauritania, all N. America, Mexico, Salvador, Brazil, Peru, Chili, Venezuela, The Argentine Republic, Colombia, Ecuador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Cuba, Haiti, Santo Domingo, French Guiana, Dutch Guiana, Surinam, Netherlands, Portuguese and Spanish Colonies.

Countries not in the Union.—The chief countries not in the Union are the Australasian Group, and S. Africa.

Postage to Union Countries.

Letters, 10 cents per 1 oz.
Post Cards, 3 cents each.
Registration, 10 cents.
Newspapers, 2 cents each.
Books, Patterns, and Commercial Papers, 2 cents per 2 oz.

There is no charge on registered correspondence within the Postal Union.

Postage to Non-Union Countries.

Australia, New Zealand, Tasmania, and Fiji, 10 cents per 1 oz.
Brazil, 10 cents per 1 oz.
Canada, 10 cents per 1 oz.
Ceylon, 10 cents per 1 oz.
China, 10 cents per 1 oz.
France, 10 cents per 1 oz.
Germany, 10 cents per 1 oz.
India, 10 cents per 1 oz.
Japan, 10 cents per 1 oz.
Korea, 10 cents per 1 oz.
Malta, 10 cents per 1 oz.
Mexico, 10 cents per 1 oz.
Netherlands, 10 cents per 1 oz.
Norway, 10 cents per 1 oz.
Portugal, 10 cents per 1 oz.
Russia, 10 cents per 1 oz.
Spain, 10 cents per 1 oz.
Sweden, 10 cents per 1 oz.
Switzerland, 10 cents per 1 oz.
Tibet, 10 cents per 1 oz.
United States, 10 cents per 1 oz.
Venezuela, 10 cents per 1 oz.

Natal, the Cape, St. Helena, Ascension, and Tristan da Cunha, 25 cents per 1 oz.
Registration, 10 cents per 1 oz.
Newspapers, 2 cents per 1 oz.
Books and Patterns, 5 cents per 1 oz.

LOCAL POSTAGE.

General Hongkong Rates.
Letters, 10 cents per 1 oz.
Post Cards, 3 cents each.
Registration, 10 cents.
Newspapers, 2 cents each.
Books, Patterns, and Commercial Papers, 2 cents per 2 oz.

There is no charge on registered correspondence within the Postal Union.

Postage to Union Countries.

Letters, 10 cents per 1 oz.
Post Cards, 3 cents each.
Registration, 10 cents.
Newspapers, 2 cents each.
Books, Patterns, and Commercial Papers, 2 cents per 2 oz.

There is no charge on registered correspondence within the Postal Union.

Postage to Non-Union Countries.

Australia, New Zealand, Tasmania, and Fiji, 10 cents per 1 oz.
Brazil, 10 cents per 1 oz.
Canada, 10 cents per 1 oz.
Ceylon, 10 cents per 1 oz.
China, 10 cents per 1 oz.
France, 10 cents per 1 oz.
Germany, 10 cents per 1 oz.
India, 10 cents per 1 oz.
Japan, 10 cents per 1 oz.
Korea, 10 cents per 1 oz.
Malta, 10 cents per 1 oz.
Mexico, 10 cents per 1 oz.
Netherlands, 10 cents per 1 oz.
Norway, 10 cents per 1 oz.
Portugal, 10 cents per 1 oz.
Russia, 10 cents per 1 oz.
Spain, 10 cents per 1 oz.
Sweden, 10 cents per 1 oz.
Switzerland, 10 cents per 1 oz.
Tibet, 10 cents per 1 oz.
United States, 10 cents per 1 oz.
Venezuela, 10 cents per 1 oz.

Natal, the Cape, St. Helena, Ascension, and Tristan da Cunha, 25 cents per 1 oz.
Registration, 10 cents per 1 oz.
Newspapers, 2 cents per 1 oz.
Books and Patterns, 5 cents per 1 oz.

LOCAL POSTAGE.

General Hongkong Rates.
Letters, 10 cents per 1 oz.
Post Cards, 3 cents each.
Registration, 10 cents.
Newspapers, 2 cents each.
Books, Patterns, and Commercial Papers, 2 cents per 2 oz.

There is no charge on registered correspondence within the Postal Union.

Postage to Union Countries.

Letters, 10 cents per 1 oz.
Post Cards, 3 cents each.
Registration, 10 cents.
Newspapers, 2 cents each.
Books, Patterns, and Commercial Papers, 2 cents per 2 oz.

There is no charge on registered correspondence within the Postal Union.

Postage to Non-Union Countries.

Australia, New Zealand, Tasmania, and Fiji, 10 cents per 1 oz.
Brazil, 10 cents per 1 oz.
Canada, 10 cents per 1 oz.
Ceylon, 10 cents per 1 oz.
China, 10 cents per 1 oz.
France, 10 cents per 1 oz.
Germany, 10 cents per 1 oz.
India, 10 cents per 1 oz.
Japan, 10 cents per 1 oz.
Korea, 10 cents per 1 oz.
Malta, 10 cents per 1 oz.
Mexico, 10 cents per 1 oz.
Netherlands, 10 cents per 1 oz.
Norway, 10 cents per 1 oz.
Portugal, 10 cents per 1 oz.
Russia, 10 cents per 1 oz.
Spain, 10 cents per 1 oz.
Sweden, 10 cents per 1 oz.
Switzerland, 10 cents per 1 oz.
Tibet, 10 cents per 1 oz.
United States, 10 cents per 1 oz.
Venezuela, 10 cents per 1 oz.

Natal, the Cape, St. Helena, Ascension, and Tristan da Cunha, 25 cents per 1 oz.
Registration, 10 cents per 1 oz.
Newspapers, 2 cents per 1 oz.
Books and Patterns, 5 cents per 1 oz.

LOCAL POSTAGE.

General Hongkong Rates.
Letters, 10 cents per 1 oz.
Post Cards, 3 cents each.
Registration, 10 cents.
Newspapers, 2 cents each.
Books, Patterns, and Commercial Papers, 2 cents per 2 oz.

There is no charge on registered correspondence within the Postal Union.

Postage to Union Countries.

Letters, 10 cents per 1 oz.
Post Cards, 3 cents each.
Registration, 10 cents.
Newspapers, 2 cents each.
Books, Patterns, and Commercial Papers, 2 cents per 2 oz.

There is no charge on registered correspondence within the Postal Union.

Postage to Non-Union Countries.

Australia, New Zealand, Tasmania, and Fiji, 10 cents per 1 oz.
Brazil, 10 cents per 1 oz.
Canada, 10 cents per 1 oz.
Ceylon, 10 cents per 1 oz.
China, 10 cents per 1 oz.
France, 10 cents per 1 oz.
Germany, 10 cents per 1 oz.
India, 10 cents per 1 oz.
Japan, 10 cents per 1 oz.
Korea, 10 cents per 1 oz.
Malta, 10 cents per 1 oz.
Mexico, 10 cents per 1 oz.
Netherlands, 10 cents per 1 oz.
Norway, 10 cents per 1 oz.
Portugal, 10 cents per 1 oz.
Russia, 10 cents per 1 oz.
Spain, 10 cents per 1 oz.
Sweden, 10 cents per 1 oz.
Switzerland, 10 cents per 1 oz.
Tibet, 10 cents per 1 oz.
United States, 10 cents per 1 oz.
Venezuela, 10 cents per 1 oz.

Natal, the Cape, St. Helena, Ascension, and Tristan da Cunha, 25 cents per 1 oz.
Registration, 10 cents per 1 oz.
Newspapers, 2 cents per 1 oz.
Books and Patterns, 5 cents per 1 oz.

LOCAL POSTAGE.

General Hongkong Rates.
Letters, 10 cents per 1 oz.
Post Cards, 3 cents each.
Registration, 10 cents.
Newspapers, 2 cents each.
Books, Patterns, and Commercial Papers, 2 cents per 2 oz.

There is no charge on registered correspondence within the Postal Union.

Postage to Union Countries.

Letters, 10 cents per 1 oz.
Post Cards, 3 cents each.
Registration, 10 cents.
Newspapers, 2 cents each.
Books, Patterns, and Commercial Papers, 2 cents per 2 oz.

There is no charge on registered correspondence within the Postal Union.

Postage to Non-Union Countries.

Australia, New Zealand, Tasmania, and Fiji, 10 cents per 1 oz.
Brazil, 10 cents per 1 oz.
Canada, 10 cents per 1 oz.
Ceylon, 10 cents per 1 oz.
China, 10 cents per 1 oz.
France, 10 cents per 1 oz.
Germany, 10 cents per 1 oz.
India, 10 cents per 1 oz.
Japan, 10 cents per 1 oz.
Korea, 10 cents per 1 oz.
Malta, 10 cents per 1 oz.
Mexico, 10 cents per 1 oz.
Netherlands, 10 cents per 1 oz.
Norway, 10 cents per 1 oz.
Portugal, 10 cents per 1 oz.
Russia, 10 cents per 1 oz.
Spain, 10 cents per 1 oz.
Sweden, 10 cents per 1 oz.
Switzerland, 10 cents per 1 oz.
Tibet, 10 cents per 1 oz.
United States, 10 cents per 1 oz.
Venezuela, 10 cents per 1 oz.

Natal, the Cape, St. Helena, Ascension, and Tristan da Cunha, 25 cents per 1 oz.
Registration, 10 cents per 1 oz.
Newspapers, 2 cents per 1 oz.
Books and Patterns, 5 cents per 1 oz.

Merchant Vessels in Hongkong Harbour.

Exclusive of late Arrivals and Departures repaid to-day.

To facilitate finding the position of any vessel in the Harbour, the Anchorage is divided into eight Sections, commencing at Green Island. Vessels near the Hongkong shore are marked A, near the Kowloon shore B, and those in the body of the Harbour or midway between each shore are marked C, in conjunction with the figures denoting the sections.

Section 1. From Green Island to the Gas Works.
Section 2. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 3. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 4. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 5. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 6. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 7. From Naval Yard to the Pier.
Section 8. From Pier to East Point.

Section 9. From East Point to the Gas Works.
Section 10. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 11. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 12. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 13. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 14. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 15. From Naval Yard to the Pier.
Section 16. From Pier to East Point.

Section 17. From East Point to the Gas Works.
Section 18. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 19. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 20. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 21. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 22. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 23. From Naval Yard to the Pier.
Section 24. From Pier to East Point.

Section 25. From East Point to the Gas Works.
Section 26. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 27. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 28. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 29. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 30. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 31. From Naval Yard to the Pier.
Section 32. From Pier to East Point.

Section 33. From East Point to the Gas Works.
Section 34. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 35. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 36. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 37. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 38. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 39. From Naval Yard to the Pier.
Section 40. From Pier to East Point.

Section 41. From East Point to the Gas Works.
Section 42. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 43. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 44. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 45. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 46. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 47. From Naval Yard to the Pier.
Section 48. From Pier to East Point.

Section 49. From East Point to the Gas Works.
Section 50. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 51. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 52. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 53. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 54. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 55. From Naval Yard to the Pier.
Section 56. From Pier to East Point.

Section 57. From East Point to the Gas Works.
Section 58. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 59. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 60. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 61. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 62. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 63. From Naval Yard to the Pier.
Section 64. From Pier to East Point.

Section 65. From East Point to the Gas Works.
Section 66. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 67. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 68. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 69. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 70. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 71. From Naval Yard to the Pier.
Section 72. From Pier to East Point.

Section 73. From East Point to the Gas Works.
Section 74. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 75. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 76. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 77. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 78. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 79. From Naval Yard to the Pier.
Section 80. From Pier to East Point.

Section 81. From East Point to the Gas Works.
Section 82. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 83. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 84. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 85. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 86. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 87. From Naval Yard to the Pier.
Section 88. From Pier to East Point.

Section 89. From East Point to the Gas Works.
Section 90. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 91. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 92. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 93. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 94. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 95. From Naval Yard to the Pier.
Section 96. From Pier to East Point.

Section 97. From East Point to the Gas Works.
Section 98. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 99. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 100. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 101. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 102. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 103. From Naval Yard to the Pier.
Section 104. From Pier to East Point.

Section 105. From East Point to the Gas Works.
Section 106. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 107. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 108. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 109. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 110. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 111. From Naval Yard to the Pier.
Section 112. From Pier to East Point.

Section 113. From East Point to the Gas Works.
Section 114. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 115. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 116. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 117. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 118. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 119. From Naval Yard to the Pier.
Section 120. From Pier to East Point.

Section 121. From East Point to the Gas Works.
Section 122. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 123. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 124. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 125. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 126. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 127. From Naval Yard to the Pier.
Section 128. From Pier to East Point.

Section 129. From East Point to the Gas Works.
Section 130. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 131. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 132. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 133. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 134. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 135. From Naval Yard to the Pier.
Section 136. From Pier to East Point.

Section 137. From East Point to the Gas Works.
Section 138. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 139. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 140. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 141. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 142. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 143. From Naval Yard to the Pier.
Section 144. From Pier to East Point.

Section 145. From East Point to the Gas Works.
Section 146. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 147. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 148. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 149. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 150. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 151. From Naval Yard to the Pier.
Section 152. From Pier to East Point.

Section 153. From East Point to the Gas Works.
Section 154. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 155. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 156. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 157. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 158. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 159. From Naval Yard to the Pier.
Section 160. From Pier to East Point.

Section 161. From East Point to the Gas Works.
Section 162. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 163. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 164. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 165. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 166. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 167. From Naval Yard to the Pier.
Section 168. From Pier to East Point.

Section 169. From East Point to the Gas Works.
Section 170. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 171. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 172. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 173. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 174. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 175. From Naval Yard to the Pier.
Section 176. From Pier to East Point.

Section 177. From East Point to the Gas Works.
Section 178. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 179. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 180. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 181. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 182. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 183. From Naval Yard to the Pier.
Section 184. From Pier to East Point.

Section 185. From East Point to the Gas Works.
Section 186. From Gas Works to the P. and O. Co.'s Factory.
Section 187. From P. and O. Co.'s Factory to the Harbour Master's Office.
Section 188. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 189. From P. and O. Co.'s Office to Peddar's Wharf.
Section 190. From Peddar's Wharf to the Naval Yard.
Section 191. From Naval Yard to the Pier.
Section 192. From Pier to East Point.